

# „Bausatz“- System

## HYDRAULIKPUMPEN NACH MASS

Wählen Sie eine Basispumpe und die Elemente, die Ihrem Anwendungszweck entsprechen. Anschließend wird diese Pumpe für Sie montiert, getestet und ausgeliefert.

PUMPEN

700 bar



1  
PE55A  
PE55B  
PE90A  
PE90B



2  
PE55C  
PE55D  
PE55F  
PE90C  
PE90D  
PE90F



3  
PE120M



4  
PA55A  
PA90A



5  
PG55A

### BESTELLEN EINER HYDRAULIKPUMPE „NACH MASS“

„Bausatz-System“ bedeutet, dass Sie mit der Auswahl einer Basispumpe (mit Benzin-, Druckluft- oder Elektromotor) beginnen. Im Anschluss wählen Sie das geeignete Ventil, ein Manometer, den Druckregler, die Motorsteuerung und den Tank. So entsteht eine Zweistufenpumpe mit großer Ölfördermenge für schnelles Ausfahren des Zylinders (und schnellen Rückzug bei doppeltwirkenden Zylindern) in der ersten Stufe und Hochdruck in der zweiten Stufe.

#### 1 UNIVERSALMOTOR (0,83 KW)

Diese Motoren laufen unter Volllast an und sind für Betriebsdrücke bis zu 700 bar geeignet. Der Motor hat eine Leistung von 0,83 kW bei 12.000 U/min, 115 oder 230 V (bitte bei der Bestellung angeben), 50/60 Hz Einphasen-Wechselstrom (25 Amp. Stromaufnahme bei 115 V). Mit dem entsprechenden Ventil kann er für den Einsatz mit einfach- oder doppeltwirkenden Zylindern verwendet werden. Fernbedienung auf Wunsch erhältlich.

#### 2 „JET“-MOTOR (1,1 KW), EIN- UND DREIPHASIG

Geräuscharmer Motor mit langer Lebensdauer durch niedrige Drehzahl. Ideal für Festeinbau. Motor mit 1,1 kW Leistung, 3.450 U/min, 115 oder 230 V, 50 oder 60 Hz (bitte angeben), Einphasen-Wechselstrom mit thermischem Überlastschutz. Zur Verwendung mit einfach- oder doppeltwirkenden Zylindern; Fernsteuerung im Lieferumfang enthalten. Auch für 230/460 V, Drehstrom lieferbar (bitte bei der Bestellung angeben).

**HINWEIS:** Diese Motoren laufen nur dann unter Volllast an, wenn das Ventil in „Mittel“-Stellung steht (offene Mittelstellung oder druckloser Umlauf in Mittelstellung). Nicht empfohlen für häufiges Anlaufen unter Last.

#### 3 „JET“-MOTOR (2,2 KW), DREHSTROM

Geräuscharmer Motor mit langer Lebensdauer durch niedrige Drehzahl. Ideal für Festeinbau. Besteht aus einer 700 bar Basispumpe mit „Jet“-Motor: 2,2 kW, 3.450 U/min, 230/460 V, 50 oder 60 Hz. (bitte bei der Bestellung angeben). Dreiphasen-Wechselstrom mit thermischem Überlastschutz. Mit internem und externem Druckbegrenzungsventil. Läuft unter Last an.

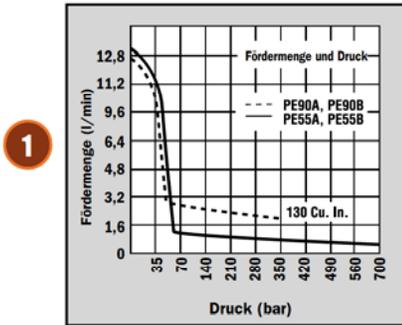
#### 4 DRUCKLUFTMOTOR (3 PS)

Die ideale Pumpe, wenn elektrischer Strom nicht zur Verfügung steht oder nicht genutzt werden kann. Die Pumpe mit 350 oder 700 bar Betriebsdruck besitzt einen 3 PS-Druckluftmotor mit 3.000 U/min (optimale Leistung bei 6 bar Luftdruck und 1419 l/min an der Pumpe). Mit dem entsprechenden Ventil können einfach- oder doppeltwirkende Zylinder betrieben werden.

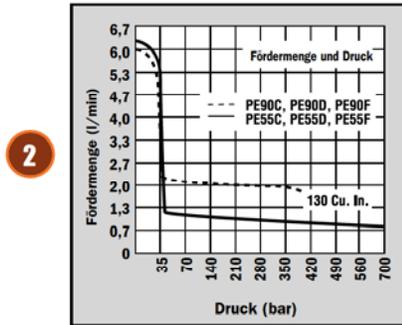
**HINWEIS:** Zum Anlaufen unter Volllast sind 6 bar Luftdruck erforderlich.

#### 5 BENZINMOTOR

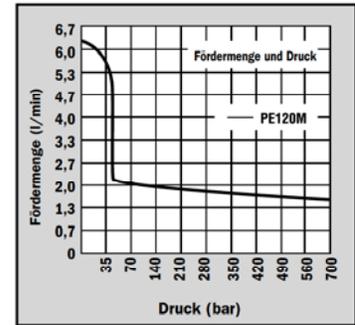
Die ideale Lösung, wenn weder elektrischer Strom noch Druckluft zur Verfügung stehen. Für Dauerbetrieb bei maximalem Druck geeignet. Basispumpe (700 bar): Viertakt-Motor "Diamond Edge" von Briggs & Stratton (6 PS Leistung). Wie alle diese Pumpen kann dieses Aggregat für den Einsatz mit einfach- oder doppeltwirkenden Zylindern verwendet werden.



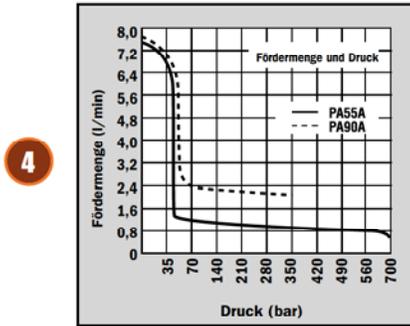
Geräuschpegel im Leerlauf und bei 700 bar - 90/95 dBA  
Geräuschpegel im Leerlauf und bei 350 bar - 90/95 dBA



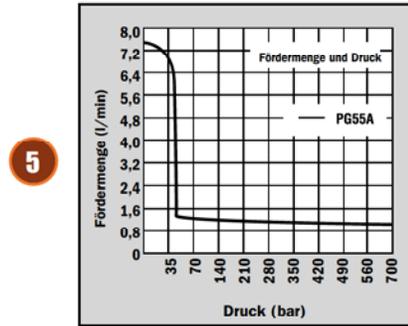
Geräuschpegel im Leerlauf und bei 700 bar - 80/85 dBA



Geräuschpegel im Leerlauf und bei 700 bar - 80/85 dBA



Geräuschpegel im Leerlauf und bei 700 bar - 83/88 dBA  
Geräuschpegel im Leerlauf und bei 350 bar - 83/88 dBA

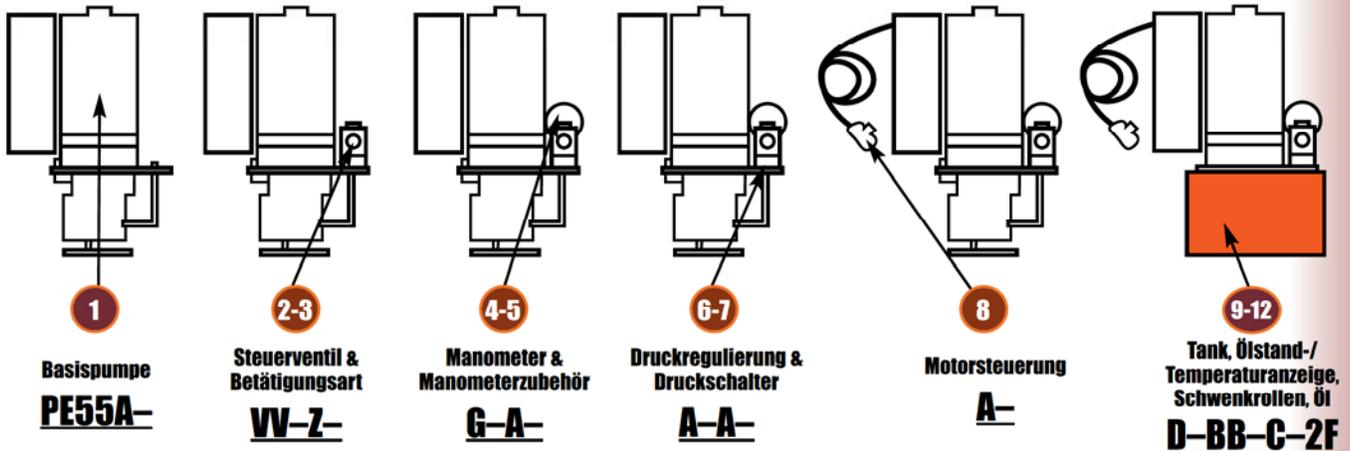


**„BAUSATZ“-SYSTEM**

**SO BESTELLEN SIE IHRE HYDRAULIKPUMPE „NACH MASS“:**

Stellen Sie Ihre Pumpe nach eigenen Vorstellungen aus einer Vielzahl vorgefertigter, ab Lager erhältlicher Einzelteile zusammen. Alle Einzelteile sind mit den entsprechenden Buchstaben- oder Zahlencodes in den

Tabellen auf den Seiten 104 und 105 aufgeführt. Ausführliche Anweisungen helfen Ihnen bei der Zusammenstellung Ihrer Pumpe. Nachstehend ein Beispiel für eine Pumpe „nach Maß“.



**Pumpe Nr. PE55A-VV-Z-G-A-A-A-D-BB-C-2F** ist eine Zweistufenpumpe für 700 bar mit einem Einphasenmotor mit 115 V, 50-60 Hz, 1,12 KW und 12.000 U/min; 4-Wege-Magnetventil 9512 mit Fernsteuerung 202778, Manometer 9041 ohne Manometerzubehör, Standard-Druckregulierung, Standard Ein/Aus/Stoß-Schalter, Tank

400630R9 mit 7,6 Liter Tankvolumen, Ölstand-/Temperaturanzeige 350431, Schwenkrollen 10494 und 7,6 l Standard-Hydrauliköl.

**Einzelteile für Pumpen auf den nächsten beiden Seiten.**



# „Bausatz“-System

## TECHNISCHE DATEN DER PUMPENBAUTEILE

### ZUR ZUSAMMENSTELLUNG IHRER PUMPE CODE UND ARTIKELNUMMER AUS DEN TABELLEN EINSETZEN

1 Basis-Pumpe	2 Ventil auswählen	3 Ventilsteuerung auswählen	4 Manometer auswählen	5 Manometerzubehör auswählen	6 Druckregulierung
7 Druckschalter	8 Motorsteuerung	9 Tank	10 Ölstands/Temp. anzeige	11 Schwenkrollen auswählen	12 Öl auswählen

Suchen Sie in den Tabellen 1 bis 12 die gewünschte Pumpe sowie die Ventile, Manometer und anderen Zubehörteile, die Ihrem Anwendungszweck entsprechen, aus. Tragen Sie für die Pumpe die Basisnummer und den Codebuchstaben in das Feld 1 und für alle anderen Artikel nur den jeweiligen Codebuchstaben in die Felder 2 bis 12 ein. Genauere Informationen über die von Ihnen benötigten Produkte entnehmen Sie bitte den jeweiligen Seiten in diesem Katalog.

### 1 BASISPUMPE (Siehe Seiten 94 is 106)

BASISPUMPENNUMMERN						TECHNISCHE DATEN		
PE55 (700 bar)	PE90 (350 bar)	PE120 (700 bar)	PA55 (700 bar)	PA90 (350 bar)	PG55 (700 bar)	HINWEIS: Der Kunde muss die benötigte Spannung angeben.		
						Antrieb	U/min	kW
A oder AC*	A oder AC*					115V-60 Hz	12.000	0,84
						110V-50 Hz	12.000	0,84
B oder BC*	B oder BC*					230V-60 Hz	12.000	0,84
						220V-50 Hz	12.000	0,84
† C oder CC*	† C oder CC*					115V-60 Hz	3.450	1,12
† C50	† C50					110V-50 Hz	2.850	1,12
† D oder DC*	† D oder DC*					230V-60 Hz	3.450	1,12
† D50	† D50					220V-50 Hz	2.850	1,12
† F60 **	† F60**					208, 230/460V-60 Hz	3.450	1,12
† F50 **	† F50**					220/380V-50 Hz	2.850	1,12
		M60 **				208, 230/460V-60 Hz	3.450	2,24
		M50 **				220/380V-50 Hz	2.850	2,24
			A	A		Druckluftmotor	3.000	2,24
					A	Benzinmotor	3.600	4,47

\* Die nachgestellten Kodierungen AC, BC, CC und DC stehen ausschließlich für Pumpen für Bestellungen aus Kanada.  
**HINWEIS:** Alle Elektropumpen haben eine Steuerspannung von 24 V.  
 \*\*Benötigte Spannung angeben.

† Diese Motoren laufen nur dann unter Vollast an, wenn das Ventil in „Neutral“-Stellung steht (offene Mittelstellung oder druckloser Umlauf in Mittelstellung). Nicht empfohlen für häufiges Anlaufen und Halten.

### 2 VENTIL (Siehe Seiten 50 bis 60)

Steuerventile/hand-/druckluftbetriebene Richtungsventile		Funktion	Steuerventile/hand-/druckluftbetriebene Richtungsventile		Funktion
AB	9628 handbetrieben, druckloser Umlauf in Mittelstellung	4-Wege/3 Pos.-Ventile	O	9609 handbetätigt, Druckausgleich/Fließsteuerung	3-Wege, 4 Pos.
AC	9632 handbetrieben, „doppelter“ druckl. Umlauf in Mittelst.		R	9506 handbetätigt, druckl. Umlauf in Mittelst., „Posi-Check“	
A	-	—	RR	9511 handbetätigt, offene Mittelstellung	4-Wege/3 Pos.-Ventile
B	9626 Verteilerblock	Verteilerblock,	S	9500 handbetätigt, druckloser Umlauf in Mittelstellung	
C	9584 handbetätigt	3-Wege/	T	9507 handbetätigt, Mittelstellung gesperrt, „Posi-Check“	
D	9582 handbetätigt	2 Pos.-	U	9501 handbetätigt, Mittelstellung gesperrt	
E	9610 automatisch, Vorsteuerung	Ventile	<b>Magnetregelventile</b>		
G	9504 handbetätigt	3/4-Wege/	FF	9569 Magnetventil - 24 Volt	3-Wege, 2 Pos.
JJ	9594 druckluftbetrieben	2 Pos.-Ventile	HH	9572 Magnetventil - 24 Volt	3/4-Wege/2 Pos.
L	9502 handbetätigt, Mittelstellung gesperrt, „Non-Interflow“	3-Wege/	PP	9599 Magnetventil - 24 Volt	3-Wege, 3 Pos.
M	9520 handbetätigt, druckl. Umlauf in Mittelst., „Posi-Check“	3 Pos.-	VV	9512 Magnetventil - 24 Volt	4-Wege/3 Pos.-Ventile
N	9576 handbetätigt, Dosierventil mit druckl. Uml. i. Mittelst.	Ventile	WW	9615 Magnetventil - 24 Volt	

### 3 VENTILSTEUERUNG (Siehe Seite 116)

Ventilfernsteuerung		Für Ventil	Ventilfernsteuerung		Für Ventil
A	-	-	Z	202778 Handfernsteuerung 3,1 m	9512 oder 9615
X	304718 Handfernsteuerung 3,1 m	9572	ZF	309653 Fußfernsteuerung 3,1 m	9512, 9615, 9569 oder 9599
XF	309652 Fußfernsteuerung 3,1 m	9572			
Y	202777 Handfernsteuerung 3,1 m	9569 oder 9599	ZZ	209593 Handfernsteuerung 3,7 m	9594

#### 4 MANOMETER (Siehe Seiten 124 bis 125)

Manometer	
A	-
B	Sonstige – bitte angeben
G	9041 0-10.000 PSI – 0-700 bar (63 mm Durchm.)
H	9040 0-10.000 PSI – 0-700 bar (Flüssigkeit) (63 mm Durchm.)
J	9051 0-10.000 PSI – 0-700 bar (100 mm Durchm.)
K	9087 0-6.000 PSI – 0-420 bar (100 mm Durchm.)
M	9052 0-10.000 PSI – 0-689 bar (Flüssigkeit) (100 mm Durchm.)

#### 6 DRUCKREGLER (Siehe Seite 133)

Druckregler	
A	Mit externem Standard-Druckregler
C	Sonstige – bitte angeben
D	350199 Externer Hochleistungs-Druckregler. Einzelheiten siehe Power Team-Artikelnummer 9633.

**HINWEIS:** Sofern nicht anders angegeben, sind die Druckregler werkseitig auf 700 bar voreingestellt.

#### 8 MOTORSTEUERUNG (Siehe Seite 116)

Elektromotorsteuerung	
A	Standard-Ein/Aus/Stoß-Steuerung (Fernbedienung nicht inbegriffen) für Elektropumpen A, B, C, D, F und M. Auch für Leitungsventile eingesetzt.
B	-
C	25017 Motorschalter mit Handfernsteuerung, 3,1 m
D	203225 Motorschalter mit Handfernsteuerung, 3,1 m (für Hochleistungsanwendungen)
E	10461 Motorschalter mit Fußschalter, 3,1 m
Druckluftmotorsteuerungen	
AA	Sonstige
B	-
P	27876 Handmotorsteuerung (für Reihe PA55 und PA90)
Q	27877 Fußmotorsteuerung (für Reihe PA55 und PA90)

#### 10 ÖLSTAND-/TEMPERATURANZEIGE (SIEHE SEITE 118)

Ölstand-/Temperaturanzeige	
A	-
BB	350431 Ölstand-/Temperaturanzeige

#### 11 SCHWENKROLLEN (Siehe Seite 124)

Schwenkrollen	
A	-
C	10494 Schwenkrolle für Tank 400630R9 (4 Stück bestellen)

#### 5 MANOMETERZUBEHÖR (Siehe Seite 125)

Manometerzubehör	
A	-
N	9049 Pulsationsdrossel – Alle Trockenmessgeräte

#### 7 DRUCKSCHALTER (Siehe Seite 117)

Druckschalter	
A	-
B	9625 Elektro-Druckschalter (35-700 bar). <b>HINWEIS:</b> Sofern nicht anders angegeben, ist der Druckschalter werkseitig auf 700 bar voreingestellt.
C	9641 Vorgesteuertes Luftsteuerventil – Öffner
D	9643 Vorgesteuertes Luftsteuerventil – Schließer

#### 9 TANK (Siehe Seite 119)

Tanks	Füllmenge
A	-
B	Sonstige – bitte angeben
D	400630R9 – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 9,5 l
E	61165† – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 (Öltemperaturen über 65,5° C können den Kunststofftank dauerhaft beschädigen.) 7,6 l
F	RP22‡ – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 9,5 l
H	617990R9 Wie D, jedoch mit Ablassanschluss 9,5 l
J	RP50 – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 19 l
K	401370R9 – PG55-Reihe 19 l
P	209124 – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 26,5 l
V	RP100 – Reihe PE55, PE90, PE120, PA55 und PA90 37,9 l
W	RP101 – PG55-Reihe 37,9 l

**HINWEIS:** Einschließlich Behälterdeckel und Zubehör, falls erforderlich.  
† HD-Polyethylen. ‡ Aluminium

#### 12 ÖL (Siehe Seite 126)

Öl	
E	Pumpe ohne Öl liefern
F	9637 3,8 l Standard-Hydrauliköl
G	9638 9,5 l Standard-Hydrauliköl
Q	9639 3,8 l „Flame-Out“-Hydrauliköl
R	9640 9,5 l „Flame-Out“-Hydrauliköl
U	9645 3,8 l biologisch abbaubares Hydrauliköl
V	9646 9,5 l biologisch abbaubares Hydrauliköl

**HINWEIS:** Gewünschtes Hydrauliköl auswählen und Menge angeben.